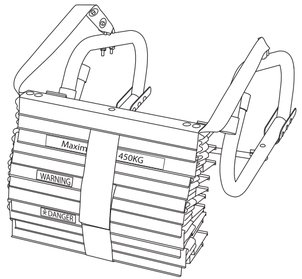
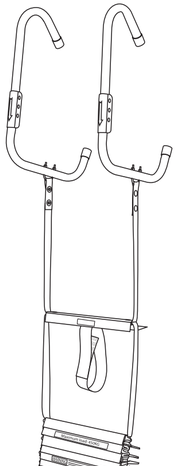
SAVS
saves lifes

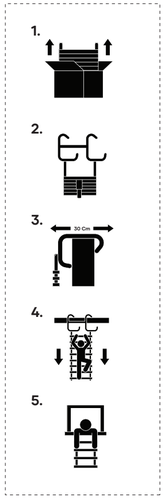
ESC-450 | ESC-700 | ESC-1000 | ESC-1600 | ESC-2000

Fire escape ladder



USER MANUAL





SPECIFICATIE	SAVS EL-450	SAVS® EL-700	SAVS® EL-1000	SAVS® EL-1600	SAVS® EL-2000
Lengte	4.5 meter	7 meter	10 meter	16 meter	20 meter
Aantal verdiepingen	2	3	4	5	6
Maximale belasting	450kg	450kg	450kg	450kg	450kg
Aantal treden	13	21	30	48	60
Gewicht	4.8 kg	6.5 kg	8.0 kg	11.5 kg	16.0 kg
Afmeting in verpakking	37x18.5x28	37x24x28	37x22x34	37x31x34	37x35.5x31.5

EN SAVS® ESCAPE LADDER MANUAL

SAFETY INSTRUCTIONS

- Only use this SAVS® escape ladder for emergencies and not for other purposes.
- This escape ladder can be loaded with a maximum of 3 people at the same time (max. 450 kg)
- This ladder is designed for single use only
- It is recommended to replace this ladder after 5 years
- Never store this ladder in direct sunlight or above 50 degrees Celsius

1. INSTALLATION OF THE LADDER

- Find a suitable place to attach the escape ladder, e.g. near a window or exit.
- Avoid fragile or loose materials and choose sturdy and stable fastening points
- Stick the supplied escape ladder icon sticker near the escape ladder
- The maximum window sill width is 30 cm. Measure this first before use!
- Check this escape ladder regularly for defects.

2. EMERGENCY PREPAREDNESS

- Discuss with all occupants of the building how to use the ladder
- Practice the use of this escape ladder with all occupants
- Make sure everyone knows the location of the escape ladder
- Place a fire extinguisher and a smoke detector near the escape ladder
- Make sure there is an escape ladder on each floor (1st floor 4.5 meters , 2nd floor 7 meters, 3rd floor 10 meters, 4th floor 16 meters, 5th floor 20 meters)

3. USE

- Take the ladder out of the box and open the ladder hook
- Attach both hooks over the windowsill (max. width 30 cm)
- Hang the ladder part on the outside of the wall
- Now pull off the black attachment strap (do not do this when exercising)
- You can now descend

4. DESCEND SAFELY

- Hold the ladder firmly with both hands
- Make sure you always have three points of contact (e.g., two hands and one foot)
- Keep your body as close to the escape ladder as possible
- A maximum of 3 people can be on the escape ladder at the same time

NL HANDLEIDING SAVS® VLUCHTLADDER

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Gebruik deze SAVS® vluchtladder alleen voor noodgevallen en niet voor andere doeleinden.
- Deze vluchtladder kan met maximaal 3 personen tegelijkertijd worden belast (max. 450 kg)
- Deze vluchtladder is ontworpen voor éénmalig gebruik
- Aanbevolen is om deze ladder na 5 jaar te vervangen
- Bewaar deze vluchtladder nooit in direct zonlicht of boven 50 graden Celsius

1. PLAATSING VAN DE VLUCHTLADDER

- Zoek een geschikte plaats om de vluchtladder te bevestigen, bv. bij een raam of uitgang.
- Vermijd fragiele of losse materialen en kies voor stevige en stabiele bevestigingspunten
- Plak de meegeleverde vluchtladder icoon-sticker in de buurt van de vluchtladder
- De maximale breedte vensterbank is 30 cm. Meet dit eerst op vóór gebruik!
- Controleer deze vluchtladder regelmatig op gebreken.

2. VOORBEREIDING OP NOODSITUATIES

- Bespreek met alle bewoners van het gebouw hoe de vluchtladder moet worden gebruikt
- Oefen het gebruik van deze vluchtladder met alle bewoners
- Zorg ervoor dat iedereen de locatie van de vluchtladder weet
- Plaats een brandblusser en een rookmelder in de buurt van de vluchtladder
- Zorg ervoor dat er op elke verdieping een vluchtladder aanwezig is (1e verdieping 4,5 meter, 2e verdieping 7 meter, 3e verdieping 10 meter, 4e verdieping 16 meter, 5e verdieping 20 meter)

3. GEBRUIK

- Neem de ladder uit de doos en open de ladderhaak
- Bevestig beide haken over de vensterbank (max. breedte 30 cm)
- Hang het laddergedeelte aan de buitenkant van de muur
- Trek nu de zwarte bevestigingsband los (doe dit niet bij een oefening)
- U kunt nu afdalen

4. VEILIG AFDALEN

- Houd de vluchtladder stevig vast met beide handen
- Zorg ervoor dat je altijd drie punten van contact hebt (b.v. twee handen en een voet)
- Zorg ervoor dat uw lichaam zo dicht mogelijk tegen de vluchtladder aan blijft
- Er kunnen maximaal 3 personen tegelijk op de vluchtladder

DE SAVS® FLUCHTLEITER HANDBUCH

SICHERHEITSHINWEISE

- Verwenden Sie diese SAVS® -Fluchtleiter nur für Notfälle und nicht für andere Zwecke.
- Diese Fluchtleiter kann mit maximal 3 Personen gleichzeitig belastet werden (max. 450 kg)
- Diese Leiter ist für den einmaligen Gebrauch bestimmt.
- Es wird empfohlen, diese Leiter nach 5 Jahren zu ersetzen.
- Lagern Sie diese Leiter niemals in direktem Sonnenlicht oder bei über 50 Grad Celsius

1. AUFSTELLEN DER FEUERWEHRLEITER

- Suchen Sie einen geeigneten Platz, um die Leiter zu befestigen, z. B. in der Nähe eines Fensters oder Ausgangs.
- Vermeiden Sie zerbrechliche oder lose Materialien und wählen Sie robuste und stabile Befestigungspunkte
- Kleben Sie den mitgelieferten Aufkleber mit dem Fluchtleitersymbol in die Nähe der Fluchtleiter.
- Die maximale Breite des Fensterbretts beträgt 30 cm. Messen Sie diese vor der Benutzung aus!
- Überprüfen Sie diese Fluchtleiter regelmäßig auf Mängel.

2. VORBEREITUNG AUF NOTFÄLLE

- Besprechen Sie die Benutzung der Leiter mit allen Bewohnern des Gebäudes
- Üben Sie mit allen Bewohnern die Benutzung dieser Fluchtleiter
- Vergewissern Sie sich, dass jeder weiß, wo sich die Fluchtleiter befindet.
- Bringen Sie einen Feuerlöscher und einen Rauchmelder in der Nähe der Fluchtleiter an.
- Stellen Sie sicher, dass in jedem Stockwerk eine Fluchtleiter vorhanden ist (1. Stock 4,5 m, 2. Stock 7 m, 3.Stock 10 m, 4. Stock 16 m, 5. Stock 20 m)

3. VERWENDEN

- Nehmen Sie die Leiter aus dem Karton und öffnen Sie den Leiterhaken.
- Hängen Sie beide Haken über der Fensterbank ein (max. Breite 30 cm)
- Hängen Sie das Leiterteil außen an die Wand
- Ziehen Sie nun den schwarzen Befestigungsgurt ab (nicht beim Training)
- Sie können nun absteigen

4. SICHER ABSTEIGEN

- Halten Sie die Fluchtleiter mit beiden Händen fest
- Achten Sie darauf, dass Sie immer drei Berührungspunkte haben (z. B. zwei Hände und ein Fuß)
- Halten Sie Ihren Körper so nah wie möglich an der Fluchtleiter.
- Es können sich maximal 3 Personen gleichzeitig auf der Fluchtleiter befinden.

SE MANUAL FÖR SAVS® ESCAPESTEGE

SÄKERHETSINSTRUKTIONER

- Använd endast denna utrymningsstege från SAVS® för nödsituationer och inte för andra ändamål.
- Denna utrymningsstege kan belastas med max 3 personer samtidigt (max 450 kg)
- Denna stege är endast avsedd för engångsbruk
- Det rekommenderas att byta ut denna stege efter 5 år
- Förvara aldrig denna stege i direkt solljus eller över 50 grader Celsius

1. INSTALLATION AV STEGEN

- Hitta en lämplig plats att fästa utrymningsstegen, t.ex. nära ett fönster eller utgång.
- Undvik ömtåliga eller lösa materialen en kies voor stevige en stabiele bevestigingspunten
- Fäst det medföljande klistermärket nära utrymningsstegen om den är dold
- Kontrollera före användning, fönsterbrädans maximala djup är 30 cm!
- Kontrollera utrymningsstegen regelbundet för eventuella defekter.

2. FÖRBERED FÖR NÖDSITUATIONER

- Gå igenom med alla boende i byggnaden hur man använder stegen
- Öva på att använda denna utrymningsstege med alla inneboende
- Se till att alla känner till var utrymningsstegen förvaras
- Placera en brandsläckare och en rökdetektor nära utrymningsstegen
- Se till att det finns en utrymningsstege på varje våning (1:a våningen 4,5 meter, 2:a våningen 7 meter, 3:e verdieping 10 meter, 4:e våningen 16 meter, 5:e våningen 20 meter)

3. ANVÄNDNING

- Ta ut stegen ur lådan och fäll upp stegkroken
- Häng båda krokarna över fönsterbrädan (max djup 30 cm)
- Häng stegdelen på utsidan av väggen
- Dra nu loss den svarta transporttremmen (gör inte detta när du tränar)
- Nu kan du börja att gå ner

4. SÄKERT NEDÅT

- Håll stadigt i stegen med båda händerna
- Se till att du alltid har tre kontaktpunkter (t.ex. två händer och en fot)
- Håll din kropp så nära flyktstegen som möjligt
- Högst 3 personer kan vara på flyktstegen samtidigt

FR SAVS® ESCAPE LADDER MANUAL

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- L'échelle de secours SAVS® ne doit être utilisée qu'en cas d'urgence et non à d'autres fins.
- Cette échelle de secours peut être chargée par un maximum de 3 personnes en même temps (max. 450kg).
- Cette échelle est conçue pour un usage unique
- Il est recommandé de remplacer cette échelle après 5 ans.
- Ne jamais stocker cette échelle en plein soleil ou à une température supérieure à 50 degrés Celsius.

1. POSITIONNEMENT DE L'ECHELLE DE SECOURS

- Trouvez un endroit approprié pour fixer l'échelle de secours, par exemple près d'une fenêtre ou d'une sortie.
- Évitez les matériaux fragiles ou non fixés et choisissez des points de fixation solides et stables.
- Collez l'autocollant de l'icône de l'échelle de secours fourni à proximité de l'échelle de secours.
- La largeur maximale d'un rebord de fenêtre est de 30 cm. Mesurez-la d'abord avant de l'utiliser !
- Vérifiez régulièrement que l'échelle de secours ne présente pas de défauts.

2. PRÉPARATION AUX SITUATIONS D'URGENCE

- Discutez de l'utilisation de l'échelle avec tous les occupants du bâtiment.
- Entraînez-vous à utiliser l'échelle de secours avec tous les occupants.
- Assurez-vous que tout le monde connaît l'emplacement de l'échelle de secours.
- Placez un extincteur et un détecteur de fumée à proximité de l'échelle de secours.
- Veillez à ce qu'il y ait une échelle de secours à chaque étage (1er étage 4,5 mètres, 2ème étage 7 mètres, 3ème étage 10 mètres, 4ème étage 16 mètres, 5ème étage 20 mètres).

3. UTILISATION

- Sortez l'échelle de sa boîte et ouvrez le crochet d'échelle.
- Accrocher la partie de l'échelle à l'extérieur du mur
- Retirez maintenant la sangle de fixation noire (ne pas le faire pendant l'exercice).
- Vous pouvez maintenant descender

4. DESCENDRE EN TOUTE SÉCURITÉ

- Tenez fermement l'échelle de secours avec les deux mains
- Veillez à toujours avoir trois points de contact (par exemple, deux mains et un pied).
- Gardez votre corps aussi près que possible de l'échelle de secours.
- Un maximum de 3 personnes peut se trouver sur l'échelle de secours en même temps.

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI DRABINY EWAKUACYJNEJ SAVS®

INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

- Drabiny ewakuacyjnej SAVS® należy używać wyłącznie w sytuacjach awaryjnych, a nie do innych celów.
- Drabina ewakuacyjna może być obciążona maksymalnie przez 3 osoby jednocześnie (maks. 450 kg).
- Ta drabina jest przeznaczona do jednorazowego użytku.
- Zaleca się wymianę drabiny po 5 latach.
- Nigdy nie należy przechowywać tej drabiny w bezpośrednim świetle słonecznym lub w temperaturze powyżej 50 stopni Celsjusza.

1. USTAWIENIE DRABINY EWAKUACYJNEJ

- Należy znaleźć odpowiednie miejsce do zamocowania drabiny ewakuacyjnej, np. w pobliżu okna lub wyjścia.
- Unikać delikatnych lub luźnych materiałów i wybrać mocne i stabilne punkty mocowania.
- Przykleić dostarczoną naklejkę z symbolem drabiny ewakuacyjnej w pobliżu drabiny ewakuacyjnej.
- Maksymalna szerokość parapetu wynosi 30 cm. Zmierzyć ją przed użyciem!
- Regularnie sprawdzać drabinę ewakuacyjną pod kątem wad.

2. PRZYGOTOWANIE DO SYTUACJI AWARYJNYCH

- Omówić sposób użycia drabiny z wszystkimi użytkownikami budynku.
- Przećwiczyć użycie drabiny ewakuacyjnej z wszystkimi użytkownikami.
- Upewnić się, że wszyscy znają położenie drabiny ewakuacyjnej.
- Umieścić gaśnicę i czujnik dymu w pobliżu drabiny ewakuacyjnej.
- Upewnij się, że na każdym piętrze znajduje się drabina ewakuacyjna (1 piętro 4,5 metra, 2 piętro 7 metrów, 3 piętro 10 metrów, 4 piętro 16 metrów, 5 piętro 20 metrów)

3. UŻYCIE

- Wyjąć drabinę z pudełka i otworzyć hak drabiny.
- Przymocuj oba haki nad parapetem (max. szerokość 30 cm)
- Zawieś część drabiny na zewnętrznej stronie ściany.
- Teraz ściągnąć czarny pasek mocujący (nie robić tego podczas ćwiczeń).
- Teraz można schodzić.

4. BEZPIECZNE ZEJŚCIE

- Trzymać mocno drabinę ewakuacyjną obiema rękami.
- Upewnij się, że zawsze masz trzy punkty styczności (np. dwie ręce i jedną stopę).
- Trzymać ciało jak najbliżej drabiny ewakuacyjnej.
- Na drabinie ewakuacyjnej mogą znajdować się jednocześnie maksymalnie trzy osoby.

IT MANUALE DELLA SCALA DI SICUREZZA SAVS ®

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- Utilizzare questa scala di emergenza SAVS® solo per le emergenze e non per altri scopi.
- Questa scala di emergenza può essere caricata con un massimo di 3 persone contemporaneamente (max.450 kg).
- Questa scala è progettata per un uso singolo
- Si raccomanda di sostituire la scala dopo 5 anni.
- Non conservare mai questa scala alla luce diretta del sole o a temperature superiori a 50 gradi.

1. POSIZIONAMENTO DELLA SCALA ANTINCENDIO

- Individuare un luogo adatto per fissare la scala di emergenza, ad esempio vicino a una finestra o a un'uscita.
- Evitare materiali fragili o sciolti e scegliere punti di fissaggio robusti e stabili.
- Applicare l'adesivo con l'icona della scala di emergenza in dotazione vicino alla scala di emergenza.
- La larghezza massima del davanzale della finestra è di 30 cm. Misurarla prima dell'uso!
- Controllare regolarmente che la scala di sicurezza non presenti difetti.

2. PREPARAZIONE ALLE EMERGENZE

- Discutere l'uso della scala con tutti gli occupanti dell'edificio.
- Esercitarsi nell'uso della scala di emergenza con tutti gli occupanti.
- Assicurarsi che tutti conoscano l'ubicazione della scala di emergenza.
- Collocare un estintore e un rilevatore di fumo vicino alla scala di emergenza.
- Assicurarsi che ci sia una scala di fuga ad ogni piano (1° piano 4,5 metri, 2° piano 7 metri, 3° piano 10 metri, 4° piano 16 metri, 5° piano 20 metri).

3. UTILIZZO

- Estrarre la scala dalla scatola e aprire il gancio della scala.
- Fissare entrambi i ganci sul davanzale della finestra (larghezza massima 30 cm).
- Appendere la parte della scala all'esterno della parete
- Staccare la cinghia di fissaggio nera (non farlo durante l'esercizio).
- Ora è possibile scendere

4. DISCENDERE IN SICUREZZA

- Tenere saldamente la scala di emergenza con entrambe le mani.
- Assicurarsi di avere sempre tre punti di contatto (ad esempio, due mani e un piede).
- Mantenere il corpo il più vicino possibile alla scala di emergenza.
- Sulla scala di emergenza possono salire al massimo 3 persone contemporaneamente.

CS PŘÍRUČKA K ÚNIKOVÉMU ŽEBŘÍKU SAVS ®

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Tento únikový žebřík SAVS® používejte pouze v nouzových situacích, nikoliv k jiným účelům.
- Tento únikový žebřík mohou současně zatížit maximálně 3 osoby (max. 450 kg).
- Tento žebřík je určen pro jednorázové použití
- Tento žebřík se doporučuje vyměnit po 5 letech.
- Tento žebřík nikdy neskladujte na přímém slunečním světle nebo při teplotě nad 50 stupňů Celsia

1. UMÍSTĚNÍ POŽÁRNÍHO ŽEBŘÍKU

- Najděte vhodné místo pro upevnění únikového žebříku, např. v blízkosti okna nebo východu.
- Vyhněte se křehkým nebo volným materiálům a zvolte pevné a stabilní upevňovací body.
- V blízkosti únikového žebříku nalepte dodanou samolepku s ikonou únikového žebříku.
- Maximální šířka okenního parapetu je 30 cm. Před použitím ji nejprve změřte!
- Pravidelně kontrolujte tento únikový žebřík na závady.

2. PŘÍPRAVA NA NOUZOVÉ SITUACE

- Proberte se všemi obyvateli budovy, jak žebřík používat.
- Procvičte použití tohoto únikového žebříku se všemi osobami v budově
- Ujistěte se, že všichni znají umístění únikového žebříku
- Umístěte v blízkosti únikového žebříku hasicí přístroj a detektor kouře.
- Zajistěte, aby byl únikový žebřík v každém patře (1. patro 4,5 metru , 2. patro 7 metrů, 3. patro 10 metrů, 4. patro 16 metrů, 5. patro 20 metrů).

3. POUŽÍVEJTE

- Vyjměte žebřík z krabice a otevřete hák žebříku.
- Připevněte oba háky nad okenní parapet (max. šířka 30 cm).
- Zavěste část žebříku na vnější stranu stěny
- Nyní stáhněte černý upevňovací popruh (neděláejte to při cvičení).
- Nyní můžete sléz dolů

4. BEZPEČNÉ SLEZENÍ

- Únikový žebřík pevně držte oběma rukama.
- Ujistěte se, že máte vždy tři body kontaktu (např. dvě ruce a jednu nohu).
- Držte své tělo co nejblíže únikovému žebříku.
- Na únikovém žebříku mohou být současně maximálně 3 osoby.